

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Витебский государственный
университет имени П.М. Машерова»
Кафедра мировых языков

Готовимся к экзамену по французскому языку

Методические рекомендации

*Витебск
ВГУ имени П.М. Машерова
2016*

УДК 811.133.1'243(075.8)

ББК 81.471.1я73

Г74

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 5 от 25.05.2016 г.

Составители: доцент кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук **М.Л. Дорофеев**; преподаватели кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова **М.В. Березко, А.С. Булыня, Г.В. Цветков, Е.Н. Яковлева-Юрчак**

Р е ц е н з е н т :

заведующий кафедрой германской филологии ВГУ имени П.М. Машерова
кандидат филологических наук, доцент *А.А. Лавицкий*

Готовимся к экзамену по французскому языку : методические рекомендации / сост. : М.Л. Дорофеев [и др.]. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2016. – 52 с.

Данное издание предназначено для студентов третьего курса филологического факультета специальности 1-21 05 06 Романо-германская филология. Языкознание, изучающих французский язык как второй иностранный. Охватывает шесть основных тем: внешность человека, здоровье и здоровый образ жизни, отдых и развлечения, выбор профессии, спорт, франкофония.

Может быть использовано как на практических занятиях, так и для самостоятельной внеаудиторной работы студентов.

УДК 811.133.1'243(075.8)

ББК 81.471.1я73

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ÉTAT PHYSIQUE DE LA PERSONNE	5
SANTÉ DE LA PERSONNE	10
VACANCES. LOISIRS	19
CHOIX DE LA PROFESSION	29
SPORT	39
FRANCOPHONIE	43

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное издание предназначено для студентов третьего курса филологического факультета специальности 1-21 05 06 Романо-германская филология. Языкознание, изучающих французский язык как второй иностранный.

Цель – развитие у студентов умений работы с текстом, формирование навыков устного и письменного высказывания по заданной теме.

Методические рекомендации охватывают шесть основных тем: внешность человека, здоровье и здоровый образ жизни, отдых и развлечения, выбор профессии, спорт, франкофония.

Каждый раздел состоит из текстового материала и сопровождается комментарием, содержащим слова и выражения, необходимые для понимания текста. Сложные для произношения слова сопровождаются транскрипцией.

В конце каждой темы предлагается дополнительный материал для отработки и углубления изучаемой лексики.

Различные виды упражнений направлены на пополнение словарного запаса студентов, закрепление лексики, развитие устной и письменной речи, творческих и аналитических способностей. Упражнения подчинены четкой структуре и расположены от простых к сложным.

Издание может быть использовано как на практических занятиях, так и для самостоятельной внеаудиторной работы студентов.

ÉTAT PHYSIQUE DE LA PERSONNE

I. Lisez et traduisez:

Je décris ma famille

- Moi, j'ai 12 ans et je fais mon âge. Je *mesure* 1 m 55 et je pèse 45 kilos. J'ai *le teint mat* et *le visage* plutôt *rond*. Je suis *brun* aux *yeux marron*. J'ai *les cheveux ondulés* et *courts*. Moi, je n'ai pas de *signes particuliers*. Je préfère parler de ma famille.

- Ma mère, c'est *une belle blonde aux yeux bleus*. Elle fait plus jeune que son âge. Elle a *le type nordique* et *le teint pâle*. Elle est de *taille moyenne*. Elle est *mince* et soignée : elle est toujours propre et bien coiffée. Il faut dire que ma mère a des cheveux magnifiques : ils sont *blonds*, blonds. Certains disent que ma mère, c'est *une fausse blonde*. Mais ce n'est pas vrai ! Ses *cheveux* sont naturels. Ils sont mi-longs et épais. Le plus souvent, elle porte les cheveux détachés. Parfois, elle se fait une jolie couette. Je pense que ma mère *a du charme*. Tout le monde dit qu'elle *a un beau sourire*.

- Ma petite sœur *lui ressemble* beaucoup. Elle a aussi *un beau sourire*. Elle est blonde aux *cheveux longs*. Ma sœur est encore petite, mais elle est *coquette* : elle porte de jolis vêtements, elle adore les bijoux. Chaque jour, elle se fait des coiffures : elle porte *les cheveux en tresse*, parfois elle les attache par *une barrette*. Elle *porte une frange* qui lui va bien. Ma sœur a de *beaux yeux gris*. Ses yeux sont *en amande*. C'est très joli ! Le printemps, elle a *des taches de rousseur*.

- Moi, je *ressemble à* mon père. Il a *le type méditerranéen* et *le teint basané*. Il est *brun* aux *yeux noirs* et aux *cheveux gris*. Son visage est un peu *allongé* et il a *un nez charnu*. Il a *une grande bouche* avec de *grosses lèvres*. Il *porte la moustache*.

- Mes grands-parents sont *âgés*. Ça se voit tout de suite : tous les deux *portent des lunettes* et ont *des rides*. Ma grand-mère a *les cheveux blancs*, elle est un peu *ronde*. Mon grand-père est déjà *chauve*, mais il a *la barbe*. Depuis sa retraite, il a pris des kilos et maintenant, il est plutôt *gros*. Dans ma famille, tous sont différents, mais chacun a son *charme* particulier.

Vocabulaire

Comment sont-ils ? beau (belle) mignon (mignonne) joli (jolie) laid (laide) élégant (élégante)	Как они выглядят? красивый симпатичный симпатичный (только о девочках) некрасивый элегантный
--	--

coquette soigné (soignée) avoir un beau sourire ressembler à qn - Combien est-ce qu'il mesure? petit (petite) de taille <i>f</i> moyenne grand (grande) Il mesure 1 m 75. - Combien est-ce qu'il pèse? maigre (maigre) mince (mince) rond (ronde) gros (grosse) obèse (obèse) Il pèse 65 kilos. Quel âge a-t-il ? jeune (jeune) âgé (âgée) vieux (vieille) - visage <i>m</i> un visage rond un visage allongé un visage carré avoir le teint pâle avoir le teint mat avoir le teint basané avoir le type nordique avoir le type méditerranéen - nez <i>m</i> un petit nez un grand nez un nez charnu - bouche <i>f</i> petite grande avec des lèvres <i>f</i> minces avec de grosses lèvres <i>f</i> - yeux <i>m pl</i> grands petits en amande bridés	модница аккуратный иметь красивую улыбку быть похожим на кого-либо - Какой у него рост? маленький средний высокий Его рост 1 м 75. - Какой у него вес? худой тоненький, стройный немного полный очень полный толстый, тучный Он весит 65 кг. Сколько ему лет? молодой пожилой старый - лицо круглое лицо вытянутое лицо квадратное лицо иметь бледный цвет лица иметь матовый цвет лица иметь смуглый цвет лица иметь северный тип лица иметь южный тип лица - нос маленький нос большой нос мясистый нос - рот маленький большой с тонкими губами с полными губами - глаза большие маленькие продолговатые глаза-щелочки
--	---

gris	серые
verts	зеленые
bleus	голубые
marron	карие
noirs	черные
Il est au visage rond.	У него круглое лицо.
Elle a de beaux yeux.	У нее красивые глаза.
Sa bouche <i>f</i> est petite.	У нее маленький рот.
• cheveux <i>m pl</i>	• волосы
longs	длинные
mi-longs	средней длины
courts	короткие
être chauve	быть лысым
ondulés	волнистые
frisés	вьющиеся, завитые
raides	прямые
épais	густые
couleur <i>f</i>	цвет
noirs	черные
châtains	темные
blonds	светлые
roux	рыжие
gris	с проседью
blancs	седые
coiffure <i>f</i>	прическа
porter les cheveux en tresse <i>f</i>	носить косы
attacher les cheveux par une barrette	закалывать волосы заколкой
porter les cheveux détachés	носить распущенные волосы
porter une couette	носить хвостик
porter une frange	носить челку
C'est une jolie brune.	Это красивая брюнетка.
C'est un grand blond.	Это высокий блондин.
C'est une fausse blonde.	Это крашеная блондинка.
• signes <i>m</i> particuliers	• особенности
avoir / porter des lunettes <i>f pl</i>	носить очки
avoir / porter la barbe <i>f</i>	носить бороду
avoir / porter la moustache <i>f</i>	носить усы
avoir des taches <i>f</i> / de rousseur	иметь веснушки
avoir un grain <i>m</i> de beauté	иметь родинку
avoir des rides <i>f</i>	иметь морщины

II. Trouvez le contraire:

courts, charnu, raides, noirs, grosses, maigre

1. les cheveux longs
2. les cheveux blonds
3. les cheveux frisés
4. le petit nez
5. les lèvres minces
6. un homme obèse

III. Choisissez la bonne réponse:

1. Éric n'a pas de cheveux, on dit qu'il est *chauve* / *gros*.
2. Marie a le type nordique, elle a le teint *basané* / *pâle*.
3. Il est chinois, il a les yeux *bleus* / *bridés*.
4. Julie *attache* / *détache* les cheveux avec une barrette.
5. Gérard est vieux : il a *des rides* / *taches de rousseur*.
6. Catherine est petite et elle a les cheveux blonds. On dit que c'est une *petite brune* / *petite blonde*.

IV. Répondez aux questions:

1. Combien est-ce que tu mesures ?
2. Combien est-ce que tu pèses ?
3. Quel âge as-tu ? Est-ce que tu fais ton âge ?
4. A qui est-ce que tu ressembles ?
5. Comment sont tes yeux ?
6. Comment sont tes cheveux ?
7. Quelle coiffure portes-tu ?
8. Est-ce que tu as des signes particuliers ?

V. Traduisez:

1. Мирэй высокая блондинка с голубыми глазами. Ей 16 лет, она выглядит на свой возраст.
2. Шарль похож на своего отца, у него европейский тип лица, маленький нос, он смуглый.
3. Я похож на свою мать, у меня продолговатые серые глаза, вытянутое лицо и длинные волнистые волосы.
4. Моя учительница не выглядит на свой возраст. Она невысокая полноватая брюнетка. У нее круглое лицо, карие глаза и красивая улыбка.

5. Мой друг молод, он высокий, симпатичный. У него квадратное лицо, короткие рыжие волосы и веснушки.

VI. Résumez le texte.

VII. Décrivez les membres de votre famille.

Pour aller plus loin

VIII. Lisez et traduisez le texte:

Monsieur Ali est un homme maigre, solide comme sa barque, lent, lucide ; un des hommes qui semblent faits pour être toujours en contact avec leur monde préféré : la mer. Il a un gros nez, un gros front, de gros yeux qui peuvent détecter les profonds secrets de la mer. Il offre, au premier aspect, une vague ressemblance avec Cousteau qui a découvert les signes cachés d'un monde complètement différent du nôtre. Ses dents sont noires et rares, sa bouche est si ridée qu'elle prononce un assemblage de vocabulaire relatif au domaine maritime. C'est un excellent homme et un vrai pêcheur professionnel. Une confiance en soi, une soumission de poissons tourmentés par l'hameçon, une pitié rare, une harmonie du corps avec l'âme, un bon cœur : toutes ses qualités ont fait de lui une personne respectueuse.

IX. Répondez aux questions :

1. Comment est Monsieur Ali?
2. Quel âge a-t-il?
3. Comment est son nez?
4. Comment sont ses yeux?
5. Comment sont ses dents?
6. À qui ressemble-t-il?

SANTÉ DE LA PERSONNE

I. Lisez et traduisez:

Je suis malade

• Un jour j'ai *reçu la pluie battante*. Je suis revenu à la maison tout *mouillé* car je n'avais malheureusement pas mon *parapluie*. Le *lendemain* je me suis senti malade. Je *toussais*, j'*étais enrhumé*, j'avais le *nez qui coulait et j'éternuait*. J'ai pris la température: j'*avais 39,1°C de fièvre*. Ma mère me donne du lait chaud avec du miel et dit: «J'espère que ça va aller mieux.» Mais les *symptômes persistent*. J'*avais mal à la gorge* et j'*avais des frissons*. Premièrement j'ai téléphoné à la clinique et j'ai demandé de faire venir un médecin chez moi. Quand le médecin est venu, le thermomètre montrait déjà 39,5°C.

• Le médecin m'a demandé ce qui s'était passé. C'était un jeune homme très *aimable*. Il a commencé à travailler comme *généraliste* il y a seulement deux années mais il est devenu un bon spécialiste. Le médecin m'a *examiné*, a *pris le pouls* et a dit que c'était la *grippe*. Puis, il a *fait une ordonnance* et a dit: «Soigne-toi bien!» Il m'a donné encore quelques conseils: «Ne mange pas trop *gras*, mange *équilibré*. Prends des vitamines et garde le lit.» Le médecin a tâté mon pouls encore une fois, a *pris la tension*, a regardé la *gorge*. Enfin il a dit que la maladie était *légère*, il n'y avait rien de dangereux. Il a *prescrit un médicament* très efficace. Je devais *garder le lit* pour ne pas avoir des *complications*.

• Pendant quatre jours j'ai gardé ma chambre, je *me suis rincé la gorge*. Ma mère a acheté le médicament pour moi dans la *pharmacie*. La pharmacie c'est un magasin où l'on vend des *remèdes* et des médicaments. De grandes pharmacies préparent les remèdes d'après des ordonnances prescrites par le médecin. La forme des médicaments peut être différente: des *comprimés*, des *potions*, des *pilules*, des *capsules*. Le *pharmacien* travaillant dans la pharmacie a conseillé d'acheter les médicaments sur la base des *herbes médicinales*.

• Quatre jours après je n'avais plus de fièvre. Ma mère m'a dit: «Tu vas de mieux en mieux!» Et je suis allé à la *polyclinique* pour faire signer mon *bulletin de maladie*. A la polyclinique il y avait beaucoup de malades et chacun recevait un *secours médical*. Mon docteur m'a demandé comment je me sentais. J'ai répondu que je me portais très bien, que je me suis tout à fait *rétabli*.

Vocabulaire

• recevoir la pluie battante mouillé	• попасть под проливной дождь (ливень) мокрый, промокший
---	--

parapluie <i>m</i> lendemain <i>m</i> tousser être enrhumé avoir le nez <i>m</i> qui coule éternuer avoir 39,1 °C de fièvre <i>f</i> symptômes <i>m pl</i> persistent avoir mal à la gorge <i>f</i> avoir des frissons <i>m pl</i> • aimable généraliste <i>m</i> examiner prendre le pouls <i>m [pu]</i> grippe <i>f</i> faire une ordonnance <i>f</i> gras équilibré prendre la tension <i>f</i> gorge <i>f</i> légère prescrire un médicament <i>m</i> efficace garder le lit <i>m</i> complications <i>f pl</i> • se rincer la gorge <i>f</i> pharmacie <i>f</i> remède <i>m</i> comprimé <i>m</i> potion <i>f</i> pilule <i>f</i> capsule <i>f</i> pharmacien <i>m</i> herbes <i>f pl</i> médicinales • la polyclinique <i>f</i> bulletin <i>m</i> de maladie <i>f</i> secours <i>m</i> médical se rétablir	зонтик на следующий день кашлять простудиться течь из носа чихать иметь температуру 39,1°C симптомы не проходят болит горло знобить, дрожать • любезный, обходительный терапевт осматривать измерять пульс грипп выписать рецепт жирный сбалансированный измерять артериальное давление горло легкий, неопасный прописать лекарство эффективный соблюдать постельный режим осложнения • полоскать горло аптека лекарство таблетка микстура пилюля капсула провизор, фармацевт, аптекарь лекарственные травы • поликлиника больничный лист медицинская помощь поправляться, выздоравливать
---	--

II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

1. Le lendemain je...
2. Le médecin...

3. Premièrement j'ai téléphoné à la clinique...
4. Je devais...
5. La pharmacie c'est...
6. La forme des médicaments peut être...

III. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:

1. Un jour j'ai reçu la pluie battante et je suis revenu à la maison tout sec.
2. J'ai téléphoné à la clinique, mais le médecin n'a pas pu venir.
3. Le médecin a commencé à travailler comme chirurgien il y a deux ans.
4. Le médecin a dit que c'était la grippe sans m'examiner.
5. Enfin il a dit que la maladie était grave et très dangereuse.
6. De grandes pharmacies préparent les remèdes d'après des ordonnances prescrites par le médecin.

IV. Établis un bon diagnostic:

le rhume, l'angine, la grippe

1. Gérard a mal à la gorge. Il a de la température.
2. Martine a le nez qui coule, elle éternue.
3. Sylvie a des frissons et des courbatures. Elle a mal au coeur.

V. De qui est-ce qu'on parle?

d'un médecin, d'un malade

1. Il a des courbatures.
2. Il prend le pouls.
3. Il a des vomissements.
4. Il prescrit un traitement.
5. Il fait une ordonnance.
6. Il a des insomnies.
7. Il a le nez bouché.
8. Il prend des médicaments.

VI. Répondez aux questions:

1. Est-ce que tu es en bonne santé ?
2. Qu'est-ce qui est bien pour la santé ?
3. Qu'est-ce qui est mal pour la santé ?

4. Quelles maladies connais-tu ?
5. Quels sont les symptômes de la grippe ? de l'angine ? du rhume ?
6. Le médecin, qu'est-ce qu'il fait ?
7. Le malade, qu'est-ce qu'il doit faire ?
8. Qu'est-ce que tu dis à ton ami malade ?

VII. Traduisez:

1. Я вернулся домой насквозь промокшим, потому что у меня не было зонтика. На следующий день я почувствовал, что заболел.
2. Первым делом, я позвонил в поликлинику и вызвал врача на дом.
3. Врач пощупал мой пульс, измерил давление, посмотрел горло.
4. Я кашлял, чихал, у меня из носа текло.
5. Я должен был соблюдать постельный режим, чтобы избежать осложнений. Четыре дня я оставался в своей комнате, полоскал горло.
6. Аптека — это магазин, где продаются лекарства и медикаменты. В крупных аптеках готовят лекарства по рецепту, выписанному врачом. Медикаменты могут быть представлены в разной форме: таблетки, микстуры и пилюли, капсулы.
7. Через четыре дня у меня уже не было температуры, и я пошел в поликлинику, чтобы закрыть больничный лист.
8. В поликлинике было много больных и каждому оказывали медицинскую помощь.

VIII. Résumez le texte.

Pour aller plus loin

IX. Lisez et traduisez le texte:

Grâce à l'institution *d'hôpitaux publics* et des caisses de sécurité sociale, le plus pauvre des Français peut *se faire soigner* gratuitement. Mais, s'il a les ressources et les *assurances* nécessaires, le malade peut s'adresser aux établissements privés ou cliniques *à son choix*. Il faut distinguer les médecins *conventionnés*, c'est-à-dire ceux qui ont passé un accord avec la sécurité sociale et les médecins non *conventionnés*. L'exercice des professions médicales ou paramédicales est strictement réglementé. Seuls les titulaires d'un diplôme de docteur en médecine délivré par l'Etat peuvent exercer ce métier. Les *kinésithérapeutes* et les infirmières, eux, aussi doivent être diplômés. La politique de la santé vise à assurer un égal accès aux soins à tous les habitants du pays. L'État s'efforce de développer la médecine *préventive*. On multiplie des consultations sur les lieux de travail et l'organisation des grandes campagnes d'information. C'est notamment le cas pour la lutte contre le tabagisme et

l'alcoolisme. La France compte 159 000 médecins généralistes ou spécialistes. On ajoute également 37 000 chirurgiens-dentistes, 26 500 pharmaciens et 254 000 infirmiers.

Vocabulaire

un hôpital public	государственная больница
soigner	лечить
se faire soigner	лечиться
assurance <i>f</i>	страховка
à son choix	на свой выбор
conventionner	заключать сделку
kinésithérapeute <i>m, f</i>	массажист, -ка
préventif, -ve	профилактический, превентивный
équipement <i>m</i>	оборудование
renovée <i>f</i>	новация, изменение, реформа

X. Répondez aux questions :

1. Grâce à quoi un Français peut se faire soigner gratuitement?
2. Qu'est-ce que c'est qu'une médecine préventive?
3. Comment l'Etat s'efforce de développer la médecine préventive?
4. Combien de personnes au total emploie le secteur de la santé?
5. Est-ce que l'accès aux soins est égal?

XI. Lisez et traduisez:

La santé

- Maintenant on peut tout acheter à prix d'argent: une bonne instruction, un travail intéressant, une bonne renommée, la popularité, on ne peut pas seulement acheter la santé. Une bonne santé est la meilleure de toutes les richesses. Comme le proverbe dit: Quand la santé va, tout va. Mais actuellement à notre grand regret beaucoup de facteurs différents influencent la santé – climat insalubre, malnutrition, vie sédentaire, les mauvaises habitudes et beaucoup d'autres.

- Pour jouir d'une bonne santé, nous devons nous débarrasser de mauvaises habitudes – il ne faut pas fumer les cigarettes, boire beaucoup d'alcool – cela réduit la durée de nos vies en grande partie, menant aux maladies graves. Tout d'abord, les cigarettes apportent le menace total aux poumons humains en causant le cancer et plein d'autres maladies dangereuses. Ensuite, les gens qui fument deviennent physiologiquement dépendants des cigarettes. Et finalement, la société est influencée considérablement par ce phénomène. Ceux qui possèdent cette habitude terrible poussent à fumer même les gens qui ne

fument pas à la base. Cela s'appelle le *tabagisme passif*. De plus, les fumeurs *dépensent* des sommes incroyables pour la *satisfaction* de ce *besoin* psychologique et physiologique.

- Si vous voulez garder votre santé, vous devez également suivre votre *alimentation*. Actuellement il y a bon nombre de fast-food, bistrots, où on sert toutes sortes de sandwiches, tartines, burgers, pizzas, plutôt les produits de *restauration rapide*, qui causent le *préjudice* négatif considérable à la santé humaine. *Récemment*, les gens ont presque cessé de manger des aliments naturels et ils mangent beaucoup de nourriture *grasse*. Il ne faut pas oublier de manger l'*entrée*, qui favorise la *digestion* normale. En particulier, les boissons gazeux non alcoolisés Coca-Cola, Fanta etc influencent beaucoup le corps d'homme.

- Il ne faut pas oublier que l'eau est la base de la vie sur la Terre. Notre organisme utilise l'eau pour construire des nouvelles *cellules* et les *nourrir*. En outre, l'eau est à la base de la *formation du sang*, et elle se comporte comme le transport liquide pour les *nutriments*, les minéraux et les vitamines. De plus, la quantité suffisante de l'eau dans le corps prévient l'*obésité* et la *faiblesse*. On conseille de boire 8 verres d'eau pure chaque jour.

- Si vous voulez jouir d'une bonne santé, vous devez *faire du sport*. Aujourd'hui bien sûr la *majorité* des gens disent qu'ils n'ont pas assez de temps, mais, tout est de désir, à vrai dire. Si chaque matin vous *accordez* 20-30 minutes pour faire vos exercices, vous pourrez éviter de nombreuses maladies. Vous également devez passer plus de temps *dehors* et moins devant l'*ordinateur*. *Le mouvement* est une vie heureuse. Gardant tout ce qui précède, vous serez une personne en bonne santé et heureuse.

Vocabulaire

• santé <i>f</i> - richesse <i>f</i> - à son grand regret <i>m</i> - influencer - climat <i>m</i> insalubre - malnutrition <i>f</i> - vie <i>f</i> sédentaire - les mauvaises habitudes • jouir - se débarrasser - fumer - alcool <i>m</i> - maladie <i>f</i> - menace <i>f</i> - poumon <i>m</i> - cancer <i>m</i>	• здоровье - богатство, ценность - к великому сожалению - влиять - нездоровый климат - плохое питание, недоедание - сидячий образ жизни - вредные привычки • иметь, обладать, наслаждаться - избавиться - курить - алкоголь - болезнь, заболевание - угроза - легкое - рак
--	---

dépendant, -e	зависимый
tabagisme <i>m</i> passif	пассивное курение
dépenser	расходовать, тратить
satisfaction <i>f</i>	удовольствие, удовлетворение
besoin <i>m</i>	нужда, потребность
• alimentation <i>f</i>	• питание
restauration <i>f</i> rapide	предприятие быстрого питания
préjudice <i>m</i>	вред, ущерб, урон
<u>récemment</u> [resamã]	недавно
gras, -se	жирный
entrée <i>f</i>	первое блюдо
digestion <i>f</i>	пищеварение
• cellule <i>f</i>	• клетка
nourrir	питать
formation <i>f</i> du sang	кроветворение
nutriment <i>m</i>	питательное вещество
obésité <i>f</i>	чрезмерная полнота, ожирение
faiblesse <i>f</i>	слабость
faire du sport <i>m</i>	заниматься спортом
majorité <i>f</i>	большинство
accorder	зд: посвящать; согласовывать
dehors	на улице
ordinateur <i>m</i>	компьютер
mouvement <i>m</i>	движение

XII. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

1. Une bonne santé est...
2. Pour jouir d'une bonne santé...
3. Les gens qui fument...
4. Il ne faut pas manger...
5. Notre organisme utilise l'eau...
6. On conseille de...

XIII. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:

1. Le proverbe dit qu'on peut acheter la santé à prix d'argent.
2. Les cigarettes et l'alcool ne nuisent pas à notre santé.
3. Les cigarettes apportent le menace aux poumons et causent le cancer.
4. Les gens qui ne fument pas à la base ne sont pas touchés par les méfaits du tabagisme.

5. Les produits de restauration rapide causent le préjudice négatif considérable à la santé humaine.

6. Notre organisme n'utilise pas l'eau pour transporter les nutriments, les minéraux et les vitamines.

7. On conseille d'accorder 2-3 heures chaque matin pour faire des exercices.

8. Vous devez passer moins de temps dehors et plus devant l'ordinateur.

XIV. Répondez aux questions :

1. Est-ce que tu es en bonne santé ?
2. Qu'est-ce qui est bien pour la santé ?
3. Qu'est-ce qui est mal pour la santé ?
4. Quelles maladies connais-tu ?
5. Qu'est-ce qu'il faut faire pour jouir d'une bonne santé ?
6. Le médecin, qu'est-ce qu'il fait ?
7. Le malade, qu'est-ce qu'il doit faire ?
8. Qu'est-ce que tu dis à ton ami malade ?
9. Quelles sont les conséquences du tabagisme ?
10. Faut-il faire du sport chaque jour ?

XV. Traduisez:

1. Сегодня за деньги можно купить все: хорошее образование, интересную работу, добрую славу, популярность, нельзя купить только здоровье.

2. Сегодня на здоровье влияет очень много различных факторов, – вредная окружающая среда, неправильное питание, сидячий образ жизни, вредные привычки и прочее.

3. Если хочешь быть здоровым, не должно быть вредных привычек – нельзя курить сигареты, пить в большом количестве спиртных напитков

4. В последнее время люди практически перестали есть натуральную пищу и едят очень много жирного.

5. Вода – основа жизни на Земле.

6. Вода – это основа для крови и «жидкий транспорт» для питательных веществ, витаминов и минералов.

7. Достаточное количество жидкости в организме предотвращает ожирение и упадок сил.

8. Если хочешь быть здоровым, необходимо заниматься спортом.

9. Нужно проводить на свежем воздухе большее количество времени и меньше за компьютером.

10. Движение – это счастливая жизнь.

XVI. Résumez le texte.

Pour aller plus loin

XVII. Répartissez les rôles et reproduisez le dialogue:

Chez le médecin

Médecin: Bonjour Monsieur, en quoi puis-je vous aider ?

Monsieur: Bonjour, je ne sais pas ce que j'ai. J'ai très mal au ventre.

Médecin: D'accord. Vous avez des douleurs au ventre, je vais vous examiner. Couchez-vous sur la table. Si je vous touche ici, vous avez mal ?

Monsieur: Non, c'est là, un peu plus bas.

Médecin: D'accord, je vois. Assoyez-vous. Mettez votre dos droit. Respirez un bon coup, je vais vérifier vos poumons.

Médecin: C'est bon, ouvrez la bouche, tirez la langue, dites ahhh.

Médecin: Excellent, ça me semble bien. J'espère que vous n'avez pas peur des piqûres, nous allons prendre une prise de sang pour une analyse. Je vous téléphonerai demain pour obtenir le résultat. Autre chose ?

Patient: Oui, j'aurais besoin de renouveler une prescription.

Médecin: Très bien, voici.

Patient: Merci à vous. Bonne journée.

Les bons gestes pour ne pas tomber malade cet hiver:

En hiver nous sommes plus fragiles. Les virus de l'hiver, très nombreux, profitent de nos organismes affaiblis pour se développer... Pourtant, quelques bonnes habitudes simples peuvent nous aider à rester en forme tout l'hiver:

- *Pour sortir, couvrez-vous bien*
- *Chauffez votre logement avec modération et aérez-le tous les jours*
- *Mangez équilibré au rythme de l'hiver*
- *Lavez-vous les mains souvent*
- *En cas de maladie, soignez-vous et protégez vos proches*
- *Traiter les symptômes de la grippe à l'aide de médicaments contre la fièvre et contre la douleur.*
- *Cessez de fumer ou réduisez le nombre de cigarettes.*

XVIII. Donnez d'autres conseils pour ne pas tomber malade cet hiver

VACANCES. LOISIRS

I. Lisez et traduisez:

Les vacances

- Vacances... Temps de *détente* et de plaisir, moment privilégié de la relation ou temps pour soi, aussi important pour *l'épanouissement* personnel que pour l'expérience du vivre ensemble et la découverte des autres et du monde.

- L'été pour les étudiants est la plus longue période de temps libre. Les vacances d'été durent près de deux mois. Pendant tout ce temps les étudiants sont pratiquement absents des villes. Ils *passent leurs vacances* aux centres touristiques et maisons de repos situés *à la campagne* dans les forêts ou *au bord de la mer*. On peut s'étendre sur la sable pour *se bronzer* ou prendre une barque pour faire une promenade, pêcher, *ramasser des champignons*, *aller aux framboises*. La nature aux environs est très pittoresque. Le bois entoure le territoire et une rivière coule à côté. Chaque jour apporte de nouvelles impressions. Ce qui me plaît le plus, c'est la possibilité de choix. Vers le soir, quand la chaleur baisse, on joue au foot-ball, volley-ball etc. Après le dîner on va au cinéma, on *se promène* avant le sommeil ou on lit des livres.

- En été beaucoup de gens font un voyage à travers le pays ou *à l'étranger*: ils *voyagent en auto-stop, en avion, en bateau, à pied, en train, en voiture, à vélo*. Partir ou ne pas partir en vacances est très fortement lié au niveau de vie, à l'âge et à la position sociale et géographique.

- *À l'étranger on fait du tourisme*: on *visite* des villes, *des musées*, des expositions, des monuments historiques. On *prend des photos*, on écrit des *cartes postales* aux amis, on achète des souvenirs.

- À la mer on *se baigne, se bronze, prend des bains de soleil, fait des châteaux de sable, ramasse des coquillages*.

- Si on préfère *faire du camping* on *dort dans un sac de couchage* ou *à la belle étoile*. Le soir on *fait du feu* et chante des chansons.

- Ceux qui *restent dans la ville* passent leur *temps libre* aux parcs et jardins, aux stades où ils pratiquent les sports d'été. On peut *aller au cinéma, au concert, à la discothèque, au théâtre, à l'opéra*.

- Pour les vacances d'hiver on a deux semaines. On peut pratiquer les sports d'hiver: *faire du ski, patiner*.

- L'accès aux vacances du plus grand nombre de personnes est devenu un indicateur social et signe d'intégration dans la société, car les vacances fonctionnent de nos jours comme une norme sociale et culturelle.

Vocabulaire

• détente <i>f</i> épanouissement <i>m</i> • passer des vacances <i>f pl</i> à la campagne <i>f</i> au bord <i>m</i> de se bronzer ramasser des champignons <i>m pl</i> aller aux framboises <i>f pl</i> se promener sommeil <i>m</i> • à l'étranger voyager en auto-stop ~ en avion <i>m</i> ~ en bateau <i>m</i> ~ à pied <i>m</i> ~ en train <i>m</i> ~ en voiture <i>f</i> ~ à vélo <i>m</i> • faire du tourisme <i>m</i> visiter des musées <i>m pl</i> visiter des expositions <i>f pl</i> prendre des photos <i>f pl</i> carte <i>f</i> postale • se baigner prendre des bains <i>m pl</i> de soleil <i>m</i> faire des châteaux <i>m pl</i> de sable <i>m</i> ramasser des coquillages <i>m pl</i> • faire du camping <i>m</i> dormir dans un sac de couchage <i>m</i> dormir à la belle étoile <i>f</i> faire du feu <i>m</i> • rester dans la ville passer le temps libre aller au cinéma <i>m</i> ~ au concert <i>m</i> ~ à la discothèque <i>f</i> ~ au théâtre <i>m</i> ~ à l'opéra <i>f</i> • faire du ski <i>m</i> patiner	• расслабление, ослабление цветение, расцвет • проводить каникулы, отпуск за городом на берегу загорать собирать грибы пойти за малиной прогуливаться сон • за границей путешествовать автостопом ~ на самолете ~ на пароходе ~ пешком ~ на поезде ~ на машине ~ на велосипеде • путешествовать посещать музеи посещать выставки делать фотографии открытка • купаться лежать на солнце, загорать строить песочные замки собирать ракушки • остановиться в палаточном ла- гере, заниматься туризмом спать в спальном мешке спать под открытым небом разводить костер • оставаться в городе проводить свободное время ходить в кино ~ на концерт ~ на дискотеку ~ в театр ~ в оперу • кататься на лыжах кататься на коньках
---	---

II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

1. En été les étudiants préfèrent
2. En hiver on peut
3. Il existe de différents types de voyages, tels que
4. Il y a plusieurs activités pour ceux qui restent dans la ville
5. Les vacances pour moi sont

III. Répondez aux questions:

1. Quelle saison est la plus longue période du temps libre ?
2. Les élèves où passent-ils leurs vacances été ?
3. Qu'est ce qu'on peut faire pendant les vacances d'été ?
4. Comment passent leur temps libre les élèves qui restent dans la ville ?
5. Comment est-ce qu'on peut voyager ?
6. Comment voyagent ceux qui aiment le confort ?
7. Qu'est ce qu'on peut faire pendant les vacances d'hiver ?

IV. À vous de réfléchir:

1. Et vous, comment préférez-vous passer vos vacances d'été et vos vacances d'hiver ?
2. Qu'est-ce que vous faites si vous restez dans la ville ?
3. Qu'est-ce que vous faites si vous partez à la campagne ?
4. Qu'est-ce que vous faites si vous partez à l'étranger ?
5. Aimez-vous partir en voyage ?
6. Qu'est-ce que vous avez fait pendant vos vacances d'été ?
7. Quels sont vos projets pour cet été ?

V. Traduisez:

1. Летние каникулы длятся три месяца. Каждый год мы с друзьями на несколько дней останавливаемся в палаточном лагере. Вечером мы разводим костер, а ночью спим под открытым небом.
2. Летом я предпочитаю путешествовать. За границей я много хожу пешком, фотографирую достопримечательности, посещаю музеи и выставки.
3. Зимой мы ездили в горы. Стояла хорошая погода, и было много снега.
4. Можно путешествовать автостопом, на самолете, на поезде, на велосипеде, на машине, на корабле.

5. Этим летом я был на Средиземном море. Я много купался и загорал. Маленькие дети на пляже строили песочные замки и собирали ракушки.

6. Я люблю ездить за город. Вместе с сестрой мы собираем грибы и ходим в лес за малиной.

7. Этим летом я никуда не ездила: осталась в городе. Когда была хорошая погода, мы ездили на речку.

8. Я люблю кататься на лыжах, и этой зимой хочу поехать в Альпы.

9. Мне нравится путешествовать. Из каждого города я отправляю моим родителям и друзьям по открытке.

10. Этим летом мы поедem в Европу. Мы планируем посетить Францию, Испанию, Италию, поэтому решили, что самое удобное средство передвижения – это машина.

VI. Résumez le texte.

VII. Lisez et traduisez:

Les voyages en avion

- Le voyage est un des meilleurs moyens de se reposer, de faire connaissance avec des lieux et des histoires inconnues, avec des villes et des pays et ouvrir leurs secrets. De nos jours il y a une grande quantité d'agences touristiques, qui offrent à leurs clients de nombreuses projets de voyages. On commence à se préparer au voyage d'avance.

- Tout d'abord il est nécessaire de décider quel type de transport vous désirez utiliser pour le voyage. À présent on peut voyager en train, en avion, en auto, en bateau.

- L'avion est un moyen de transport bien connu et largement utilisé partout dans le monde. Pour voyager en avion, il faut prendre un billet. Il vaut mieux *faire une réservation*. Sinon, le *vol* peut être complet. Votre *vol* peut être *direct* ou *avec escale*. D'habitude les aéroports se trouvent à l'extérieur de la ville. Veillez à arriver à l'aéroport d'avance pour ne pas *rater* l'avion et pour effectuer quelques formalités avant le départ. Ainsi, il faut se présenter à l'enregistrement une heure avant le *décollage*. À l'enregistrement, on *fait peser* et *enregistrer ses bagages*. Si votre bagage dépasse le norme il faut *payer un excédent* (la *franchise* des bagages dépend de la classe, soit économique, soit première, soit *business*). Ensuite, on *passé le contrôle de sécurité*, le *contrôle des passeports* et on attend l'*embarquement*. En avion l'*hôtesse de l'air* demande aux *passagers* d'*attacher les ceintures* et l'avion *décolle* d'une *piste de décollage*. L'avion *prend de l'altitude*. Pendant le vol, les *hôtesses de l'air* offrent des boissons aux passagers. Prévoyez vos occupations lors du voyage. On peut *regarder par le hublot*, lire, faire des mots croisés et des mots fléchés, regarder des films, écouter de la musique ou bien dormir. Parfois on est secoué à

cause des turbulences ce qui est très désagréable. Si vous avez des problèmes de santé (otites, rhumes, caries dentaires...), sachez qu'ils peuvent être amplifiés par la *pressurisation* et l'air conditionné. Prévoyez donc les médicaments dans tous les cas.

- L'avion *atterrit* sur *une piste d'atterrissage*. Quand on arrive dans un pays, on *passé la douane*. Le *douanier* demande « Rien à déclarer ? » et il *inspecte les bagages*.

- Quels sont les avantages et les inconvénients de l'avion?

- C'est également un moyen de transport extrêmement rapide car en une dizaine d'heures de vol, vous pouvez vous rendre n'importe où dans le monde.

- L'avion présente malgré tout quelques inconvénients. Tout d'abord, il est relativement cher. Il faut aussi s'y prendre à l'avance et être présent environ 2 heures avant le décollage pour l'enregistrement des bagages. De plus, il va vous falloir vous débrouiller avec votre valise pour ne pas dépasser un certain poids et volume.

- Ainsi, le voyage en avion peut être agréable ou pénible. Mais voyager en avion, c'est très pratique et rapide.

Vocabulaire

• faire une réservation vol <i>m</i> vol <i>m</i> <u>direct</u> [dirɛkt] vol <i>m</i> avec escale rater décollage <i>m</i> faire enregistrer les bagages payer un excédent franchise <i>f</i> <u>business</u> [biznɛs] <i>m</i> classe <i>m</i> passer le contrôle de sécurité passer le contrôle des passeports embarquement <i>m</i> hôtesse <i>f</i> de l'air, steward <i>m</i> [stjuward] passager <i>m</i> (passagère <i>f</i>) attacher la ceinture ≠ détacher la ceinture décoller piste <i>f</i> de décollage <i>m</i> prendre de l'altitude <i>f</i> ≠ perdre de l'altitude <i>f</i> regarder par le hublot pressurisation <i>f</i>	• бронировать рейс, полет прямой рейс пересадочный рейс пропустить взлет зарегистрировать багаж платить за лишний вес багажа льгота, освобождение от взноса бизнес класс проходить контроль безопасности проходить паспортный контроль посадка стюардесса, проводник (стюард) пассажир пристегнуть ≠ отстегнуть ремень взлетать взлетная полоса набирать высоту ≠ терять высоту смотреть в иллюминатор повышенное давление, герметизация
--	--

• atterrir piste <i>f</i> d'atterrissage <i>m</i> passer la douane douanier <i>m</i> inspecter les bagages	• приземляться посадочная полоса проходить таможенный досмотр таможенник досматривать багаж
---	--

Les voyages en train

- Le train est aussi le moyen de transport très populaire. Il existe plusieurs types de trains en France:

- ✓ **trains régionaux et interurbains** (*TER – Train Express Régional* ou *train de banlieue*). Ces trains relient la plupart des villes et localités françaises et ont des départs fréquents. Les réservations ne sont pas obligatoires);

- ✓ **trains intérieurs à grande vitesse** (*TGV – Train à Grande Vitesse*) qui relient les plus grandes villes comme Paris, Bordeaux, Lyon, Marseille et Nice. Ils accurent le voyage à 320 km/h (200 m/h) et disposent de *rangements* bagages, de *prises électriques* et de *collations* ou d'un wagon-restaurant. Les réservations sont obligatoires.

- ✓ **RER** (*Réseau Express Régional*) est un réseau ferré de transport en commun desservant une région fortement urbanisée. Il se compose le plus souvent de lignes de chemin de fer reliant une ville à sa banlieue, certains tronçons sont parfois souterrains.

- En Europe on se rend à la gare *SNCF (Société Nationale des Chemins de Fer)* pour acheter des billets et prendre le train. Vous devez décider de quel billet vous avez besoin (*aller simple* ou *aller-retour*); ensuite il faut choisir votre place (*en première* ou *en deuxième classe*; *côté fenêtre* ou *côté couloir*; *fumeur* ou *non-fumeur*).

- Le jour du départ, on arrive à la gare en avance pour ne pas *manquer le train*. On peut attendre le train dans la *salle d'attente*, prendre un café au restaurant de la gare ou attendre sur le quai. Vous pouvez *laisser vos valises dans la consigne*, mais n'oubliez pas de les *récupérer* avant le départ. En France, il faut absolument *composter les billets* avant de monter dans le train. Sinon, le contrôleur peut vous faire payer une *amende*. Quand le train arrive, vous montez dans votre *voiture*, vous vous installez sur votre place et profitez du voyage.

- Le voyage en train est de plus en plus populaire car il offre une multitude d'avantages par rapport aux voyages en avion, en automobile, ou en autobus:

- **arrivée:** le train vous emmène du centre d'une ville fabuleuse au centre d'une autre ;

- **horaire:** départs plus fréquents ;

- **écologique:** le train prend soin de notre environnement ;

- **autonomie:** à bord du train, vous êtes libres ;
- **confort:** les wagons-restaurants et les prises électriques et connexions wi-fi de plus en plus courantes ;
- **bagages:** oubliez de mesurer votre valise, vous n'en n'aurez plus besoin ;
- **prix:** un moyen de transport économique, pour lequel les voyageurs bénéficient de *rabais* lorsqu'ils réservent à l'avance ou de rabais sur les *laisser-passer* des groupes, des jeunes.
- La popularité croissante du tourisme *ferroviaire* a apporté de nombreux avantages, dont le principal est peut-être le confort qu'il offre au passager, qui peut se détendre et profiter d'un moment bien à lui, qu'il passera comme bon lui semble et en bonne compagnie, profitant ainsi de chaque minute de son voyage. Vous arriverez à votre destination reposé, et prêt à découvrir un lieu inconnu.

Vocabulaire

• TER <i>m</i> (Train Express Régional) / train <i>m</i> de banlieue - TGV <i>m</i> (Train à Grande Vitesse) - rangement <i>m</i> - prise <i>f</i> électrique - collation <i>f</i> - RER <i>m</i> (Réseau Express Régional) • gare <i>f</i> - gare <i>f</i> SNCF - aller <i>m</i> simple ≠ aller-retour - place <i>f</i> en première / en deuxième classe - place <i>f</i> côté fenêtre / côté couloir - place <i>f</i> fumeur ≠ non-fumeur • manquer le train - salle <i>f</i> d'attente - laisser la valise dans la consigne - recupérer la valise - composter le billet - amende <i>f</i> - voiture <i>f</i>	• пригородный поезд - скоростной поезд - хранение, размещение, шкафчик - розетка - легкий обед или ужин, легкая еда - пригородный поезд в Париже • вокзал - сеть железнодорожных вокзалов - билет в одно направление ≠ обратный - место в вагоне первого / второго класса - место около окна / около прохода - место в вагоне для курящих ≠ некурящих • опоздать на поезд - зал ожидания - оставлять чемодан в камере хранения - забирать чемодан из камеры хранения - компоستировать билет - штраф - вагон
---	---

• <u>wi-fi [wifi]</u>	• беспроводной интернет
• rabais <i>m</i>	• скидка
• laisser-passer <i>m</i>	• пропуск
• ferroviaire	• железнодорожный

VIII. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant des textes:

1. L'avion est le moyen de transport qui permet de
2. Si vous ne voulez pas rater l'avion, vous devez
3. On paye un excédent dans le cas
4. Il existe plusieurs types de trains en France
5. Le voyage en train a beaucoup d'avantages

IX. Répondez aux questions :

1. Quels sont les avantages et les inconvénients de différents types de transport (d'avion, de train, d'auto, de bateau) ?
2. Quelles formalités faut-il remplir avant l'embarquement ?
3. Qu'est-ce qu'on peut faire en avion pendant le vol ?
4. Qu'est-ce que c'est que le SNCF ?
5. Quels types de trains existent en France ?
6. Quels types de billets de train existent en France ?
7. Quels types de places en train existent en France ?

X. À vous de réfléchir:

1. Quel type de transport préférez-vous et pourquoi ?
 2. Comment préparez-vous au voyage ?
 3. Quels sont vos meilleurs souvenirs du voyage ?
 4. Quelle destination choisiriez-vous pour votre futur voyage ?
- Pourquoi ?

XI. Traduisez:

1. Мне нравится путешествовать поездом. Я люблю наблюдать за пейзажами. Кроме того, все вокзалы находятся в центре города, в отличие от аэропортов, которые, как правило, расположены за его пределами.
2. Я не люблю путешествовать автобусом. Это слишком утомительно. Я предпочитаю путешествие самолетом. Оно имеет свои преимущества: высокая скорость передвижения и хорошее обслуживание.
3. Я приехал в аэропорт заранее, чтобы зарегистрироваться на рейс и не опоздать на самолет.

4. Когда мы проходили регистрацию на рейс, пришлось заплатить за лишний вес багажа, потому что наши чемоданы превышали разрешенную норму.

5. Во время полета можно смотреть в иллюминатор, читать книгу, слушать музыку, разгадывать кроссворды.

6. Мы летим в Нью-Йорк с двумя пересадками. Мы забронировали билеты заранее, потому что эти рейсы часто бывают полными.

7. Путешествие на поезде имеет много преимуществ: современные вагоны очень комфортны, там есть розетки, беспроводной интернет. Если вы проголодались, можно пообедать в вагоне-ресторане.

8. Я купила билет туда и обратно в первом классе в вагоне для некурящих.

9. Я оставил чемодан в камере хранения, так как приехал на вокзал очень рано.

10. Я зарегистрировалась на рейс, зарегистрировала багаж, прошла контроль безопасности, паспортный контроль и сейчас сижу в зале ожидания на посадку.

XII. Décrivez le voyage en avion et en train.

Pour aller plus loin

XIII. Complétez le texte avec les mots ci-dessous. Employez-les dans des formes correctes:

Voyage en avion

<i>excédent</i>	<i>décollage</i>	<i>passager</i>	<i>décoller</i>
<i>l'aéroport</i>	<i>peser</i>	<i>direct</i>	<i>hôtesse de l'air</i>
<i>l'enregistrement</i>	<i>sécurité</i>	<i>hublot</i>	
<i>enregistrer</i>	<i>passeport</i>	<i>ceinture</i>	

«Nous sommes arrivés à (1) ... deux heures avant le (2) À (3) ..., la dame a (4) ... et (5) ... nos bagages. Malheureusement, mon père a dû payer un (6) Ensuite, nous avons passé le contrôle de (7) ... et le contrôle des (8)

Dans l'avion, tous les (9) ... ont attaché les (10) ... et l'avion (11) Pendant le vol, les (12) ... nous ont offert des boissons et des magazines. Je m'amusais à regarder par le (13)

Notre vol était agréable, mais un peu fatigant. Heureusement, il ne fallait pas changer d'avion parce que c'était un vol (14) ...»

XIV. Reconstituez le bon ordre des répliques. Répartissez les rôles et reproduisez le dialogue:

Réserver une place dans l'avion

- ☐ C'est un vol direct, j'espère?
- ☐ Je dois être à Amsterdam le 12 mai. Faites-moi une réservation pour le vol Air France, s'il vous plaît.
- ☐ Alors, une place en classe économique, s'il vous plaît.
- ☐ Désolée, pour le 12 mai le vol est complet. Je peux vous faire la réservation pour le 15.
- ☐ En ce cas-là, vous avez chaque jour un départ avec KLM.
- ☐ Oui, c'est un vol direct, sans escale.
- ☐ Non, c'est trop tard!

Réserver une place dans le TGV

- ☐ Il y a le TGV à 6 h 15. Cela vous va?
- ☐ Vous voulez partir quand?
- ☐ Oui.
- ☐ Je voudrais réserver une place pour Paris dans le TGV.
- ☐ Le 8 octobre, assez tôt.
- ☐ Oui, ça va. Un aller simple, fumeur, s'il vous plaît.
- ☐ En deuxième classe?

XV. Jeux de rôles en petits groupes:

- Vous êtes à l'agence de voyages, vous voulez réserver une place dans l'avion. Mais l'employé(e) vous dit que le vol est complet.
- Vous êtes à la gare SNCF, vous réservez une place dans le TGV: vous allez de Paris à Marseille, vous voulez rentrer dans trois jours, vous ne fumez pas.

TRAVAIL PERSONNEL

XVI. Préparez votre voyage en France.

- ✓ Élaborez l'itinéraire. Choisissez le type de transport. Parlez de vos impressions, décrivez vos sentiments. Utilisez les mots suivants:

agréable ≠ désagréable	приятный ≠ неприятный
amusant, -e ≠ ennuyeux, -euse	веселый ≠ скучный
culturel, -le	культурный
dangereux, -euse / risqué, -e	опасный / рискованный
reposant, -e ≠ fatigant, -e	позволяющий отдохнуть ≠ утомительный

CHOIX DE LA PROFESSION

I. Lisez et traduisez:

Le monde du travail. Les critères de choix de la profession

- À la fin des études les jeunes gens entrent dans la vie des adultes, dans la vie indépendante. Ils ont la possibilité de travailler, *d'organiser* leur *propre entreprise* ou de *poursuivre* leurs *études*.
- Quels sont les critères essentiels pour *le choix de la profession*?
 - ✓ Avant tout elle doit vous intéresser. Une occupation que vous aimez bien est une des composantes de la vie heureuse.
 - ✓ Il ne faut pas oublier qu'il est nécessaire de *gagner sa vie*. Le travail formidable ne sera pas satisfaisant pour vous si vous avez faim. C'est-à-dire vous devez *toucher un salaire convenable*.
 - ✓ Il me semble qu'il est très grave de travailler en bonne équipe, avec les gens qui sont tolérants, solidaires et patients, *avoir de bons rapports avec les collègues*.
 - ✓ *Les perspectives de promotion, la durée des vacances, la sécurité de l'emploi et la proximité du domicile* sont aussi très importantes et peuvent jouer un rôle dans le choix du travail.
- Il existe la grande quantité de métiers. On peut avoir des *métiers de la création*, de la santé, *de la justice*, de l'agriculture, de la banque, *de la gestion des ressources humaines*. Beaucoup de gens travaillent comme *traducteur, interprète*, médecin, professeur, secrétaire, ingénieur, journaliste, garagiste, électricien, conducteur, musicien, programmeur. On peut être dans les catégories différentes (chef, collaborateur, employé, ouvrier, travailleur indépendant). Mais je crois que chaque personne qui travaille doit être compétente dans son domaine, être sûre de soi, responsable, créative, ponctuelle, sociable et ambitieuse.
- Tous veulent avoir un bon métier. Mais à mon avis chaque travail a des avantages et des inconvénients et le travail idéal, ça n'existe pas. Par exemple, on peut travailler comme programmeur, *toucher un gros salaire* mais en même temps être fatigué parce que ce travail est monotone et sédentaire. Ou on peut être professeur, ce métier est intéressant et *varié*.
- Moi, je voudrais toucher un gros salaire parce que je dépense beaucoup et je ne suis pas économe. Mes amis disent que je *jette l'argent par les fenêtres*. Je suis très ambitieux, j'ai l'esprit d'équipe et je parle deux langues étrangères. Je suis persuadé que j'aurai du succès. Je serai traducteur.

Vocabulaire

- organiser sa propre entreprise poursuivre ses études <i>f pl</i> choix <i>m</i> de la profession gagner sa vie toucher un salaire convenable avoir de bons rapports <i>m pl</i> avec les collègues <i>m pl</i> perspectives <i>f pl</i> de promotion <i>f</i> durée <i>f</i> des vacances <i>f pl</i> sécurité <i>f</i> de l'emploi <i>m</i> <i>f</i> proximité du domicile - métiers <i>m pl</i> de la création - métiers <i>m pl</i> de la justice - métiers <i>m pl</i> de la gestion des ressources <i>f pl</i> humaines traducteur <i>m</i> interprète <i>m, f</i> - toucher un gros salaire varié, -e - jeter l'argent par les fenêtres <i>f pl</i>	- ouvrir son propre affaire continuer l'étude choix de profession gagner sa vie recevoir une bonne paye être en bonnes relations avec collègues perspectives de carrière durée des vacances garantie d'emploi proximité de la maison - créatives professions - professions dans le droit - professions, liées à la direction des personnes traducteur écrit traducteur oral - recevoir une bonne paye - gaspiller l'argent
---	--

II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

- À la fin des études les jeunes gens ont la possibilité de ...
- Il me semble qu'il est très grave de travailler en bonne équipe, avoir...
- Les perspectives de ..., la durée des ..., la sécurité de ... sont aussi très importants.
- Il existe la grande quantité de métiers. On peut avoir des métiers de ...
- On peut être dans les catégories différentes (...).
- Je crois que chaque personne qui travaille doit être ..., ..., ..., ...
- On peut travailler comme programmeur, toucher un gros salaire mais en même temps être ...
- Je ne suis pas économe. Mes amis disent que je ...

III. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:

- À la fin des études les jeunes gens entrent dans la vie des adultes. Ils n'ont plus la possibilité de poursuivre leurs études.

2. Votre métier doit vous intéresser. Une occupation que vous aimez bien est une des composantes de la vie heureuse.
3. L'emploi ne doit pas être bien payé, il doit faire plaisir.
4. L'emploi du temps et la proximité du domicile peuvent jouer un rôle dans le choix du travail.
5. Je suis très ambitieux, j'ai l'esprit d'équipe et j'aurai du succès.

IV. Répondez aux questions :

1. Classez par ordre d'importance les critères de choix de la profession.
2. Qu'est-ce qu'est pour vous le travail ? Un moyen de gagner de l'argent ? Une nécessité pénible ? Une façon de faire comme tout le monde le fait ? Pensez et argumentez votre réponse.
3. Y a-t-il un métier qui vous attire le plus ?
4. Y a-t-il des professions que vous ne voudriez pas exercer ? Pourquoi ?
5. Y a-t-il des professions que l'on ne peut exercer que si l'on a la vocation ? Lesquelles ?
6. Le travail idéal, existe-il ?
7. Aimerez-vous travailler avec un membre de votre famille ? Pourquoi ?
8. Si vous aviez le choix entre un travail très intéressant mais modestement payé et un travail ennuyeux mais très bien payé, lequel choisiriez-vous ?
9. Quelles qualités demande votre futur travail ?
10. Que dites-vous de votre salaire ? Comment allez-vous le dépenser ? Êtes-vous économe ou jetez-vous l'argent par les fenêtres ?

V. Traduisez:

1. Существует очень много профессий.
2. Ваша работа прежде всего должна быть вам интересной.
3. Вы должны получать достойную зарплату.
4. Важно иметь хорошие отношения с коллегами.
5. Большую роль играют такие критерии выбора профессии, как перспективы карьерного роста, продолжительность отпуска, безопасность условий труда, близость к дому и график работы.
6. Можно посвятить себя творческой профессии, выбрать работу, связанную с медициной, руководством людьми или в банковской сфере.
7. Я хочу работать устным и письменным переводчиком, получать большую зарплату.

8. Многие работают врачами, электриками, инженерами, водителями, программистами, преподавателями.

9. Каждый работающий человек должен быть компетентен в своей области, уверен в себе, пунктуален, амбициозен.

10. Друзья говорят, что я сорю деньгами.

VI. Résumez le texte.

VII. Réfléchissez.

1. Quelles qualités doit-on avoir pour devenir interprète ?
2. Existe-t-il pour vous un modèle de brillante réussite professionnelle (une personne de votre entourage ou un personnage public) ?
3. Quelle est la carrière de vos rêves ?
4. Pensez-vous que l'homme doit réaliser ses rêves ?
5. Êtes-vous d'accord qu'on peut tirer du plaisir de n'importe quel travail, même le plus ennuyeux ?

Pour aller plus loin

VIII. Lisez et traduisez:

Entretien d'embauche : 6 conseils pour réussir

Se rendre à un entretien d'embauche c'est un peu comme aller sur un champ de bataille : si vous ne vous y êtes pas préparé comme il faut, vous avez peu de chance de gagner ! Nous avons donc décidé de vous donner toutes les cartes pour que vous réussissiez votre entretien d'embauche, et ainsi, que vous décrochiez le job de vos rêves !

Premier conseil : Préparer votre entretien.

Comme ça, cela paraît évident, mais pas pour tout le monde...

Préparer votre entretien vous permettra de :

♦ connaître l'entreprise : fondateur, chiffres clés ;

♦ réviser votre CV et analyser vos points forts et vos compétences.

Ajoutez à cela, l'image à soigner. Le jugement visuel est le plus dévastateur lors des entretiens. Vous pouvez avoir le meilleur CV du monde mais sans une apparence soignée et une attitude motivée, rien ne passera.

Deuxième conseil : optimisez votre présentation.

La présentation est une étape clé dans l'entretien d'embauche et détermine souvent la validation ou non de l'entretien. Il y a plusieurs points à analyser sur cette étape :

♦ le recruteur a déjà une idée de vous. Il a lu votre CV. La présentation confirmera son jugement;

♦ le recruteur s'apprête à recevoir plusieurs candidats. Il cherche la perle rare, la personne qui correspond parfaitement au poste. À travers les CV, vous êtes tous des candidats idéaux. L'entretien est fait pour vous démarquer et la présentation est un moment clé ! **DÉMARQUEZ VOUS !**

Comment vous démarquer ?

Donnez une dynamique à votre introduction. Évitez la récitation traditionnelle et parlez uniquement des points essentiels. Évitez d'être trop long et d'être hors sujet !

Troisième conseil : Faites passer un message.

Durant cette étape, la question à soulever est : Qu'ai-je de plus que les autres ? C'est pourquoi le message que vous ferez passer est important. Mettez en avant vos compétences et vos points forts.

Le message à faire passer :

- ♦ son expérience du terrain, 3 ans dans la même boutique ;
- ♦ parler du chiffre d'affaire développé en tant que vendeur et tant qu'assistant manager. Insister sur l'évolution des chiffres s'il y en a une ;
- ♦ moments forts : meilleur vente, meilleur chiffre d'affaires ... ;
- ♦ ses ambitions & sa motivation.

Cette troisième étape permet de juger votre motivation et votre comportement ! Soyez dynamique, motivé et sûr de vous lorsque vous abordez cette étape !

Quatrième conseil : Faites le plein de munitions !

Évidemment, le titre peut faire sourire et peur à la fois. Vous n'allez pas à l'entretien d'embauche seulement avec votre CV, vous y allez aussi avec vos arguments (munitions).

Vos arguments vous serviront lors de certaines questions telles que : Quelles sont vos qualités ou vos défauts ? Vos compétences ?

Cinquième conseil : Soyez structuré et cohérent.

Les points forts de la structure de votre présentation :

- ♦ plus facile à présenter ;
- ♦ possibilité de faire des pauses entre deux parties ;
- ♦ plus simple à retenir pour le recruteur ;
- ♦ donne de la puissance à votre parcours.

De plus, une présentation structurée vous permet d'avoir plus de liberté. En racontant votre parcours avec humour, en introduisant des moments clés, en passant d'un point à un autre sans se perdre dans son explication.

Lorsque vous êtes structuré, vous donnez un sens cohérent à votre parcours. Et ça, les recruteurs aiment !

Sixième Conseil : Posez des questions.

Vous parlez depuis 20, 30 ou 60 minutes. Et vient la fameuse question : « Avez vous des questions ? »

Comment y répondre ?

Il y a les questions types : Combien de magasins avez vous ? Combien de personnes dans l'équipe ?

Ces questions sont anticipées par les recruteurs. Ils s'attendent à ce genre de questions qui comblent un peu cette étape. Seulement, le but de cette étape est de concrétiser tout ce qui a été dit avant. C'est pourquoi, je vous conseille de poser des questions liées au poste directement.

Cependant, ce que je vous conseille vivement est de ne pas attendre la fin de l'entretien pour poser ces questions. Posez des questions au cours de l'entretien afin de créer un véritable échange et vous donner la possibilité d'argumenter et vous vendre.

Yoan Chalal

IX. Réfléchissez et répondez:

1. Faut-il afficher vos prétentions salariales lors de l'entretien d'embauche?
2. Qu'est-ce qu'il faut faire pour réussir votre entretien d'embauche?

X. Lisez et traduisez:

Le métier de professeur

- Il existe la grande quantité de métiers. Tous les métiers sont nécessaires. Le choix d'un métier est la plus importante décision dans la vie. À mon avis, la définition d'un métier de rêve est le bonheur. C'est absolument nécessaire d'être heureux en faisant notre travail. En plus il est très grave de trouver un emploi selon ses capacités et *bien payé* pour *gagner sa vie*. Il faut aussi se rendre compte des problèmes actuels du *chômage* pour que la profession choisie permette d'*être embauché*. C'est-à-dire le métier doit être *recherché sur le marché du travail*.

- Quant à moi, j'ai choisi *le métier de professeur*. Je pense qu'il faut entrer dans ce métier par goût de la transmission et du contact avec la jeunesse c'est-à-dire le professeur doit avoir envie de *transmettre des savoirs*, d'*éveiller la curiosité* des élèves.

- À mon avis *travailler comme professeur* c'est une vocation. Ce métier nécessite de la *patience* et beaucoup d'*écoute*. Le professeur doit avoir des *connaissances solides et approfondies* dans son domaine, *se tenir au courant* par de nombreuses lectures.

- Le charisme est très important. Pas besoin de faire le clown devant la classe pour être apprécié. Il suffit de faire sentir aux enfants qu'on est heureux d'être avec eux par un sourire, une tape sur l'épaule, un regard approuvateur. *L'enseignant a un grand impact sur* ses élèves, sur leur avenir. Il est un modèle. Il doit aussi avoir une bonne relation avec les parents, les collègues et la direction. Les cours du « bon » professeur sont vivants, il explique bien, anime

ses leçons, fait de l'humour pendant les cours et en même temps l'enseignant sait tenir ses classes.

- Le professeur, quand il parle, doit *être compris* par les élèves. Il parvient à faire aimer sa matière grâce à sa propre personne (son sens de l'humour, son charisme, sa voix). Je pense que le prof idéal est *dynamique, franc, souriant, tolérant, strict, patient, juste, gentil, calme, charismatique*. Il *encourage* les élèves, *a un bon contact* avec eux et les *respecte*. Le prof idéal a de la culture générale et donne une bonne image du savoir. Il *maîtrise son sujet* mais *n'impose pas son savoir*. Il *explique* bien, rapproche le cours de ce que connaissent les élèves, sait installer une ambiance de travail et de détente. Il utilise correctement *les supports pédagogiques*. Il sépare sa vie privée de sa vie professionnelle.

- J'ai décidé de devenir professeur car je ne veux pas simplement avoir un métier, je veux avoir une passion. Je comprends qu'*enseigner* c'est difficile mais ce métier correspond à ma personnalité. Je veux devenir cette personne toujours à l'écoute qui a pour mission de transmettre des savoirs.

Vocabulaire

• métier <i>m</i> de professeur - bien payé - gagner sa vie - chômage <i>m</i> - être embauché - recherché sur le marché du travail • transmettre des savoirs - éveiller la curiosité • se tenir au courant - vocation <i>f</i> - nécessiter de la patience et beaucoup d'écoute - connaissances <i>f pl</i> approfondies dans son domaine - travailler comme professeur • faire le <u>clown</u> [klun] - enseignant <i>m</i> - avoir un grand <u>impact</u> [ɛ̃pakt] sur • être compris par <u>sens</u> [sɑ̃s] <i>m</i> de l'humour - charisme <i>m</i> - dynamique - franc - souriant	• профессия учителя - хорошо оплачиваемый - зарабатывать на жизнь - безработица - быть принятым на работу - востребованный на рынке труда • передавать знания - пробудить любопытство • оставаться в курсе - призвание - требовать терпения и умения выслушать - глубокие знания в своей области - работать учителем • паясничать, кривляться - преподаватель, учитель - оказывать большое влияние на... • быть понятым - чувство юмора - харизма - динамичный - искренний, честный - улыбающийся
--	--

tolérant <u>strict</u> [strikt] patient juste <u>gentil</u> [ʒɑ̃ti] calme charismatique encourager avoir un bon <u>contact</u> [kõtakt] avec respecter maîtriser son sujet ne pas imposer son savoir supports <i>m pl</i> pédagogiques expliquer • enseigner	снисходительный строгий терпеливый справедливый милый, дружелюбный спокойный харизматичный подбадривать, поощрять быть в хороших отношениях с уважать владеть своей темой не навязывать свои знания средства обучения объяснять • преподавать
--	---

XI. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

1. Il est très grave de trouver un emploi
2. Le professeur doit avoir envie de
3. Ce métier nécessite
4. Le professeur doit
5. Les cours du « bon » professeur sont ..., il sait
6. Je pense que le prof idéal est

XII. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:

1. C'est absolument nécessaire d'être heureux en faisant notre travail.
2. Le professeur doit avoir envie de transmettre des savoirs, d'éveiller la curiosité des élèves.
3. À mon avis chaque personne peut travailler comme professeur.
4. Pour travailler comme professeur il ne faut pas être patient.
5. Pour être apprécié par les élèves il faut faire le clown devant la classe.
6. Les cours du « bon » professeur sont vivants, il explique bien, anime ses leçons, fait de l'humour pendant les cours et en même temps l'enseignant sait tenir ses classes.
7. Je pense que le prof idéal est agressif, avare, bruyant, distrait et renfermé.
8. Le prof idéal maîtrise son sujet et il impose son savoir.

XIII. Répondez aux questions :

1. Quels sont vos critères pour choisir votre futur métier ?
2. Pourquoi on choisit le métier de professeur ?
3. Êtes-vous d'accord que travailler comme professeur c'est une vocation ?
4. Qu'est-ce que doit faire l'enseignant pour être apprécié par les élèves ?
5. Quelles sont les qualités du prof idéal ? Donnez votre avis.
6. Êtes-vous d'accord que le professeur doit être strict et patient ? Pourquoi ?

XIV. Traduisez:

1. Выбор профессии – один из самых важных этапов в жизни человека.
2. Очень важно найти такую работу, которая соответствовала бы твоим способностям, а также была хорошо оплачиваемой.
3. Работа должна быть востребованной на рынке труда.
4. Учитель хочет передать свои знания и пробудить любопытство у своих учеников.
5. Я думаю, что работать учителем – это призвание.
6. У учителя должны быть глубокие знания в своей области.
7. Он должен владеть своей темой, но не навязывать свои знания.
8. Учитель оказывает большое влияние на детей и их будущее.
9. Уроки у хорошего учителя живые, он хорошо объясняет, шутит и в то же время умеет поддерживать дисциплину в классе.
10. Ученики должны понимать учителя, когда он говорит.
11. Учителю важно отделять свою личную жизнь от профессиональной.
12. Идеальный учитель должен быть честным, снисходительным, терпеливым, строгим, спокойным и харизматичным.
13. Он подбадривает своих учеников и уважает их.
14. Преподавать – это сложно, но эта профессия соответствует моей личности.

XV. Résumez le texte.

XVI. Dialoguez en riant.

Blagues sur les professeurs

–Pouvez vous me donner 3 raisons qui vous motivent à devenir professeur?

– Oui. Décembre, juillet et août.

.....

Le père de David s'étonne de ne pas avoir encore reçu le bulletin scolaire de son fils et lui en demande la raison:

–Et ton bulletin il n'est pas encore arrivé?

–Si, si mais je l'ai prêté à Paul pour qu'il fasse peur à son père!

.....

La maîtresse demande à Nicolas:

–Conjugue-moi le verbe savoir à tous les temps.

–Je sais qu'il pleut, je sais qu'il fera beau, je sais qu'il neige.

.....

Prof: Antoine, ton père t'a aidé pour ce devoir?

Elève: Non, je vous le jure.

Prof: J'ai quand même l'impression que si...

Elève: C'est sérieux, il l'a vraiment fait tout seul!

.....

Le prof de Martin demande:

–Martin, connais-tu la différence entre le soleil et ton devoir de maths?

–Non, monsieur.

–Eh bien, le soleil est un astre... et ton devoir est un désastre!

XVII. Savez-vous encore des blagues sur les professeurs et les écoliers? Racontez-les.

SPORT

I. Lisez et traduisez:

Le sport c'est la santé

- Partout dans le monde les gens aiment le sport. Le sport a pris le caractère public. Le sport *améliore* la santé, tient les gens en bonne forme et en plus c'est un passe-temps magnifique. Les compétitions internationales *unissent* les gens.

- Au Bélarus on attachait toujours beaucoup d'importance au sport, surtout dans les universités, les instituts et les écoles. Dans notre pays le sport se divise traditionnellement en professionnel et celui des amateurs. *Plusieurs records* du monde *ont été établis* par les sportifs biélorusses: les gymnastes, les nageurs, les sauteurs, les biathlètes. Nos sportifs *participent* aux Jeux Olympiques et *gagnent* habituellement beaucoup de médailles d'or, d'argent et de bronze.

- Les Français aiment aussi le sport. Les sports d'hiver en France sont: *le patinage, le hockey, le curling, la luge, le bobsleigh, le ski*. Les plus grands sports pratiqués en autres saisons sont: le football, le rugby. On pratique le football dans tout le pays.

- *Le cyclisme* reste très populaire en France. Depuis quelques années on revoit avec plaisir de nombreux jeunes utiliser le vélo. La plus grande course cycliste qui *a lieu* chaque été pendant quatre semaines, c'est le Tour de France. C'est une des plus grandes compétitions du monde.

- Les autres sports très populaires en France sont: l'alpinisme, *l'aviron*, l'automobile, la boxe, *l'équitation*, *l'escrime*, la natation, l'athlétisme, *la course à pied, le saut en longueur, à la perche* et d'autres.

- Les Jeux Olympiques ont une histoire ancienne. Ils sont nés en Grèce Ancienne. Ils ont existé presque 12 siècles et *ont été interdits* en 394 de notre ère par un empereur chrétien, Théodose I.

- Les Jeux Olympiques n'ont été repris qu'à la fin de XIX^e siècle grâce au baron Pierre de Coubertin.

- Les Jeux d'été et d'hiver sont organisés séparément. Les Jeux sont toujours accompagnés d'un riche programme culturel: les concerts, les expositions, les festivals.

- *Quant à moi*, je ne suis pas un vrai sportif, plutôt un amateur de sport. J'aime regarder les matchs de football, de hockey à la télé, parfois je vais au stade pour *soutenir* une équipe préférée. Pour être en bonne forme je fais de la gymnastique le matin, presque chaque semaine je vais à la campagne avec mes amis où je fais *des randonnées* passionnantes dans la forêt ou autour du lac, le long de la rivière. Chaque fois nous revenons un peu fatigués mais contents de notre promenade: nous sommes devenus plus forts.

Vocabulaire

• améliorer unir • établir un record du monde nageur <i>m</i> sauteur <i>m</i> biathlète <i>m</i> participer à qch • gagner patinage <i>m</i> <u>hockey</u> [ɔkɛ] <i>m</i> <u>curling</u> [kœrlɪŋ] <i>m</i> luge <i>f</i> <u>bobsleigh</u> [bɔbslɛg] <i>m</i> • ski <i>m</i> cyclisme <i>m</i> • avoir lieu aviron <i>m</i> équitation <i>f</i> escrime <i>f</i> course <i>f</i> à pied saut <i>m</i> en longueur • saut <i>m</i> à la perche • interdire quant à soutenir randonnée <i>f</i>	• améliorer соединять, объединять • установить мировой рекорд пловец прыгун биатлонист участвовать в чем-л. • выигрывать катание на коньках хоккей керлинг сани, санный спорт бобслей • лыжи велосипедный спорт; езда на велосипеде • иметь место, происходить гребной спорт, гребля конный спорт, верховая езда фехтование бег прыжок в длину • прыжок с шестом • запрещать что касается поддерживать длинная прогулка пешком
--	--

II. Répondez aux questions:

1. Selon vous, être sportif c'est ...?
2. Quelle est, selon vous, la différence entre le sport et la culture physique?
3. Le sport, peut-il avoir une mauvaise influence?
4. Etes-vous d'accord que «L'essentiel ce n'est pas la victoire, mais la participation», «Qui dit Sport dit Paix»?
5. Vos sportifs préférés. Selon vous, le sport, joue-t-il un grand rôle à notre époque?

III. Traduisez:

1. Существует много способов, чтобы сохранить и улучшить свое здоровье. Одним из них является спорт.
2. Я не профессиональный спортсмен, скорее, любитель спорта.
3. Зимой я катаюсь на лыжах, а летом – на велосипеде.
4. Он часто пропускает занятия, говоря, что у него слабое здоровье, но заниматься спортом он не хочет.
5. Пожилые люди предпочитают занятия спортом, чтобы встречаться с друзьями. Они выбирают спокойные виды спорта: плавание, ходьбу.
6. В нашей стране спорту придают большое значение.
7. Олимпийские игры – это самое важное спортивное событие.
8. Наши спортсмены принимают участие в мировых соревнованиях.
9. Этот спортсмен получил золотую медаль.
10. Чтобы быть в хорошей форме, по выходным я совершаю длинные пешие прогулки за городом: я гуляю по лесу, вдоль реки, вокруг озера. Мои друзья составляют мне компанию. Вместе нам весело.

IV. Résumez le texte.

V. Imaginez

1. Vous aimez le foot. Votre ami n'y est pas favorable.
2. Imaginez le dialogue entre les parents qui ne tombent pas d'accord sur le choix du sport pour leur fille unique.
3. Imaginez le dialogue entre un garçon qui veut faire du sport équestre et son père qui s'y oppose.

Pour aller plus loin

VI. Lisez et traduisez:

La victoire à tout prix!

Marchandisation, médiatisation ...: les enjeux économiques actuels sont tels que les détracteurs des Jeux y voient surtout une histoire d'argent où la noblesse du sport n'a plus la place d'honneur.

Si les Jeux Olympiques sont incontestablement la plus importante manifestation sportive au monde et si l'esprit olympique se veut, selon sa charte, un idéal fondé notamment sur le «respect de principes éthiques fondamentaux universels, le développement harmonieux de l'homme,

l'établissement d'une société pacifique, la compréhension mutuelle, l'esprit d'amitié, la solidarité et le fair-play», force est de constater que cet idéal est souvent perverti. C'est à dénoncer ces «perversions» que s'attachent un certain nombre d'individus (essayistes, journalistes) et de groupes (associations nationales et réseaux internationaux écologistes, pacifistes, altermondialistes) qui condamnent avec force la corruption et les dérives de l'olympisme.

Les éléments les plus souvent retenus à charge contre les Jeux sont, en particulier, leur marchandisation et leur médiatisation. Désormais, les Jeux sont sous l'emprise totale de l'argent: celui des grandes firmes transnationales qui les sponsorisent, des publicitaires qui font des athlètes les supports de leurs marques, des athlètes eux-mêmes véritables professionnels du sport, des médias qui assurent la retransmission des compétitions pour des sommes colossales et transforment la compétition sportive en un gigantesque spectacle.

Le nationalisme et le chauvinisme des Jeux sont de même fortement incriminés, avec notamment la compétition féroce à laquelle se livrent les villes candidates à l'organisation des Jeux, qui mettent dans la balance tout le poids de leur prestige, réel ou supposé, pour voir leur candidature retenue. Mais il y a surtout le protocole des cérémonies de remise des médailles qui, avec ses drapeaux et ses hymnes nationaux, semble célébrer davantage les victoires des pays que celles des individus et des équipes.

A ces arguments les plus fréquemment utilisés contre les Jeux, on ajoutera l'exacerbation de l'esprit de compétition («la victoire à tout prix» car elle seule est belle), de la glorification des seuls vainqueurs et donc du vedettariat (star system), et, enfin, plus récemment, de l'utilisation du dopage et des drogues qui pervertit totalement l'esprit olympique défini comme «une philosophie de la vie, exaltant et combinant en un ensemble équilibré les qualités du corps, de la volonté et de l'esprit».

Affirmation d'une hostilité résolue, comme celle du Réseau international contre les jeux olympiques et les sports commerciaux, ou constat d'une «désacralisation», comme l'affirme Laurent Laplante dans son livre «Pour en finir avec l'olympisme», une chose est sûre : l'olympisme n'est certainement plus cette «école de noblesse et de pureté morales» que Coubertin appelait de ses vœux.

Alain Kimmel

VII. Répondez aux questions:

1. Avez-vous aimé ce texte? Pourquoi?
2. Dégagez l'idée maîtresse du texte.
3. Résumez le texte en 10 phrases.

FRANCOPHONIE

I. Lisez et traduisez:

La Francophonie

- Le mot *francophonie* a été employé pour la première fois en 1880 par le géographe français Onésime Reclus (1837-1916), qui étudiait principalement la France et l'Afrique du Nord. Il a eu bientôt l'idée de classer les habitants de la planète *en fonction de* la langue qu'ils parlaient dans leur vie quotidienne et dans leurs relations sociales.

- C'est en 1968 que le mot *francophonie* est entré dans le dictionnaire, recevant deux *acceptions* principales: - le fait de parler français; - l'ensemble *constitué* par les populations francophones (France, Belgique, Suisse, Canada, Afrique, etc.). Le terme a été *particulièrement* popularisé par Léopold Sédar Senghor, premier Président du Sénégal, *agrégé de grammaire* et poète. Il était aussi avec les présidents tunisien Bourguiba et nigérien Hamani Diori à *l'origine du rassemblement* de plusieurs Etats africains autour de la *notion* de francophonie.

- En Europe les pays de langue française *comprennent* la France, la Wallonie (région belge), le Luxembourg, la Suisse romande*, la majeure partie de la Vallée d'Aoste*, la principauté de Monaco, les Iles anglo-normandes*: au total, environ 60 millions de francophones.

- En Amérique figure d'abord le Canada (province de Québec); aux États-Unis on estime à 1 million les Franco-américains; à Haïti* les habitants parlent un créole français*.

- En Afrique, après la décolonisation, le Maroc, la Tunisie, l'Algérie, les jeunes républiques de l'Afrique noire d'expression française ont conservé au français *une place éminente*. Le français est *reconnu* comme langue officielle au Bénin, en Côte-d'Ivoire, au Gabon, au Burkina-Faso, au Mali, au Niger, en République Centrafricaine, au Sénégal, au Congo, au Togo et au Zaïre. Madagascar a fait du malgache* sa langue officielle à côté du français largement utilisé dans les affaires publiques. La Mauritanie et le Tchad, les Comores* et Djibouti ont l'arabe et le français comme langues officielles. Le Cameroun reconnaît le français et l'anglais comme langues officielles.

- Dans l'Océan Indien le français est la langue de l'Ile Maurice* et des DOM-TOM (Départements et territoires d'Outre-Mer)*.

- *Quant à* l'Asie, le français reste langue d'enseignement au Cambodge, au Laos et au Vietnam.

- Le français conserve à *juste titre* un rôle très important comme langue de culture et de formation de l'esprit, comme langue d'accès aux sciences et aux techniques d'aujourd'hui, comme langue de commerce international. 63 % des Français pensent que la force de leur pays vient de l'oeuvre des grands

écrivains, savants et artistes. 67 % voient dans leur langue un des grands *atouts* de leur pays.

- Le mouvement francophone, né dans les années 1960, *vis* à défendre la langue française et la culture de langue française sur le plan international; il *maintient* les liens entre les pays francophones, entre les hommes qui parlent français.

Commentaires

Suisse *f* romande – франкоязычная Швейцария ;

Vallée *f* d'Aoste – Долина Аосты (территория на северо-западе Италии);

Îles *f* *pl* anglo-normandes – Нормандские острова (острова в проливе Ла-Манш, в составе Великобритании);

Haïti *m* – Гаити (государство в западной части острова Гаити (остров в группе Больших Антильских островов);

créole *m* français – франко-креольский (язык межэтнического общения, возникший среди населения колоний на основе французского) ;

malgache *m* – малагасийский язык (один из двух официальных языков республики Мадагаскар);

Comores *f* *pl* – Коморские острова (острова в Индийском океане; официальные языки – французский, арабский);

île *f* Maurice – остров Маврикий (остров в западной части Индийского океана);

Départements *m* *pl* et territoires *m* *pl* d'Outre-Mer – Заморские департаменты и территории.

Vocabulaire

• francophonie <i>f</i> - en fonction de • acception <i>f</i> - constituer - particulièrement - agrégé <i>m</i> de grammaire - à l'origine de - rassemblement <i>m</i> - notion <i>m</i> • comprendre - estimer • place <i>f</i> éminente - reconnaître • quant à • à juste titre	• франкофония - в соответствии с • значение - составлять, образовывать - особенно - преподаватель грамматики - у истоков - объединение - понятие • включать - насчитывать • важное место - признавать • что касается • справедливо, по праву
---	--

atout <i>m</i> • viser à qch maintenir	козырь, преимущество • ставить перед собой цель поддерживать, сохранять
--	---

II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

1. Le mot ... a été employé pour la première fois ...
2. Le terme a été ... popularisé par Léopold Sédar Senghor, premier Président du Sénégal, ... et poète.
3. En Europe les pays de langue française ...
4. Les jeunes républiques de l'Afrique noire d'expression française ont conservé au français ...
5. Le français conserve ...
6. Le mouvement francophone, né dans les années 1960, ...

III. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:

1. Le médecin français Onésime Reclus étudiait principalement la France et l'Asie.
2. C'est en 1986 que le mot francophonie est entré dans le dictionnaire, recevant trois acceptions principales.
3. En Europe le nombre de francophones est au total, environ 60 millions.
4. Malgré la décolonisation en Afrique le français a gardé sa forte position.
5. Les Français ne considèrent pas leur langue comme atout de leur pays.

IV. Répondez aux questions :

1. Quand et par qui le mot "francophonie" a été employé?
2. Quelles sont les acceptions de ce mot?
3. Qui a rendu populaire le terme francophonie? À quoi est-ce que cela a contribué ?
4. Quels sont les pays de langue française en Europe? En Amérique? En Afrique? Dans l'Océan Indien?
5. Pourquoi peut-on affirmer à juste titre que le rôle du français dans le monde est très important?

V. Traduisez:

1. Слово «франкофония» было впервые употреблено еще в XIX веке. Французский географ О. Реклю решил классифицировать обита-

телей нашей планеты по языку, который они используют в повседневной и общественной жизни. В 1968 году слово «франкофония» вошло в словарь.

2. В Европе к франкоязычным странам относятся: Франция, Бельгия, Швейцария, Люксембург, княжество Монако. На французском языке говорят в Долине Аосты и на Нормандских островах.

3. В Америке французский язык используется в провинции Квебек (Канада), в США. Жители Гаити говорят на франко-креольском языке.

4. В африканских государствах после деколонизации французский язык занимает видное место. В Бенине, Габоне, Мали, Конго, Сенегале и некоторых других странах французский язык признан официальным. В Мавритании, Чаде, Джибути официальными являются арабский и французский. В Камеруне два официальных языка - французский и английский.

5. На французском языке говорят на острове Маврикий и заморских департаментах и территориях.

VI. Résumez le texte.

VII. Réfléchissez.

1. Comment est-ce que l'acception du terme francophonie a changé ?
2. Avec quels buts a-t-on organisé le mouvement francophone ?
3. Comment a-t-il évolué ?
4. Qu'est-ce qui a contribué à l'expansion du français ?
5. Pensez-vous que le français a un statut de langue mondiale ?

Pour aller plus loin

VIII. Lisez et traduisez:

17 BONNES RAISONS D'APPRENDRE LE FRANÇAIS

1. Apprendre une seule langue ne suffit pas.

Dans le monde d'aujourd'hui, parler une seule langue étrangère ne suffit pas. Un élève qui parle plusieurs langues multipliera ses chances sur le marché de l'emploi dans son propre pays et au niveau international. Apprendre une autre langue, c'est acquérir une richesse supplémentaire et s'ouvrir d'autres horizons, personnels et professionnels.

2. Le français est, avec l'anglais, la seule langue parlée sur les 5 continents.

Plus de 200 millions de personnes parlent français sur les 5 continents. Le français est une grande langue de communication internationale. C'est la langue étrangère la plus largement apprise après l'anglais et la neuvième langue la plus parlée dans le monde. Le français est aussi la deuxième langue étrangère la plus

enseignée au monde après l'anglais, et sur tous les continents. La Francophonie regroupe 68 États et gouvernements. La France dispose enfin du plus grand réseau d'établissements culturels à l'étranger où sont dispensés des cours de français à plus de 750 000 personnes.

3. Un atout pour sa carrière professionnelle.

Parler français et anglais, c'est un atout pour trouver un emploi auprès des nombreuses multinationales françaises et francophones dans des secteurs d'activités variés (distribution, automobile, luxe, aéronautique...). La France, cinquième puissance commerciale, attire des entrepreneurs, des chercheurs et les meilleurs étudiants étrangers.

4. La découverte d'un univers culturel incomparable.

Le français est souvent considéré comme la langue de la culture. Tout cours de français s'accompagne d'un voyage culturel dans le monde de la mode, de la gastronomie, des arts, de l'architecture et de la science. Apprendre le français, c'est aussi avoir accès en version originale aux textes des grands écrivains français comme Victor Hugo ou Marcel Proust et de poètes illustres comme Charles Baudelaire ou Jacques Prévert. C'est pourvoir aussi écouter des acteurs comme Alain Delon ou Juliette Binoche ...c'est enfin avoir le plaisir de comprendre et de chanter les chansons d'Édith Piaf ou de Charles Aznavour.

5. Un avantage pour étudier en France.

Parler français permet de poursuivre des études en France dans des universités réputées (La Sorbonne, l'Université Pierre et Marie Curie...) ou dans les grandes écoles (HEC, Polytechnique, ESSEC), souvent à des conditions financières très avantageuses. Les élèves maîtrisant le français peuvent également sous certaines conditions bénéficier de bourses du gouvernement français pour suivre un troisième cycle d'études en France dans toutes les disciplines et obtenir un diplôme internationalement reconnu.

6. Visiter Paris et la France.

La France est le pays le plus visité au monde avec plus de 70 millions de visiteurs par an. Avec des notions de français, il est tellement plus agréable de visiter Paris et toutes les régions de France (de la douceur de la Côte d'Azur aux sommets enneigés des Alpes en passant les côtes sauvages de la Bretagne) mais aussi de comprendre la culture, les mentalités et l'art de vivre à la française. Le français est tout aussi utile lorsqu'on visite l'Afrique, la Suisse, le Canada, Monaco, les Seychelles....

7. La langue des relations internationales.

Le français est à la fois langue de travail et une des deux langues officielles à l'ONU, à l'UNESCO, à l'OTAN, dans l'Union européenne, au Comité International Olympique, à la Croix Rouge Internationale. Le français est la langue de plusieurs instances juridiques internationales. La maîtrise du français est indispensable pour toute personne qui envisage une carrière dans les organisations internationales.

8. Une ouverture sur le monde.

Après l'anglais et l'allemand, le français est la troisième langue sur Internet devant l'espagnol. Comprendre le français permet de poser un autre regard sur le monde en communiquant avec les francophones sur tous les continents et en s'informant grâce aux grands médias internationaux en langue française (TV5, France 24, Radio France Internationale).

9. Une langue pour penser et débattre.

Le français est une langue analytique qui structure la pensée et développe l'esprit critique. C'est la langue des grands philosophes (Descartes, Sartre) et de scientifiques de renom (Pierre et Marie Curie, Pasteur). En apprenant le français, l'enfant apprend aussi à argumenter et à présenter différents points de vue ce qui est très utile dans des discussions ou des négociations.

10. La langue des « Lumières ».

Le français est la langue des idéaux universalistes portés par les philosophes du siècle des « Lumières » qui ont contribué à faire rayonner l'idée des Droits de l'Homme dans le monde.

11. Le français est une langue agréable à apprendre.

Contrairement aux idées reçues, le français n'est pas une langue difficile. C'est une langue qui demande une certaine précision mais sa richesse permet d'exprimer une multitude de nuances et on peut très vite communiquer en français après quelques leçons. De nombreuses méthodes existent pour apprendre le français en s'amusant dès les premières années à l'école. Le français est aussi apprécié des élèves parce que c'est une langue douce, mélodieuse et romantique.

12. Une langue pour apprendre d'autres langues.

Apprendre le français aide à apprendre d'autres langues, notamment les langues latines (l'espagnol, l'italien, le portugais ou le roumain) mais aussi l'anglais puisque le français a fourni plus de 50% du vocabulaire anglais actuel.

13. Un enseignement de qualité.

Les professeurs de français sont connus pour leur dynamisme, leur inventivité et leur exigence. Le français ayant une réputation d'excellence, les élèves sont souvent motivés et de bon niveau. La France participe d'ailleurs activement à la formation continue des professeurs de français à l'étranger afin que l'enseignement dispensé soit toujours de qualité.

14. Une langue créative.

Le français se parle souvent sur une scène de théâtre. Les professeurs montent des spectacles en français et font participer leurs élèves à des festivals de théâtre francophone. Apprendre le français aide l'enfant à s'exprimer et à prendre confiance en soi devant les autres. Les élèves apprennent également le français en chanson grâce à un répertoire inépuisable de chanteurs d'hier et d'aujourd'hui.

15. De multiples possibilités d'échanges.

Les élèves peuvent entrer en contact avec des francophones de leur âge.

Les possibilités d'échanges sont nombreuses, que ce soit par courrier ou Internet. Les formes de séjour en France sont variées et permettent de vivre des expériences enrichissantes. Des milliers de jumelages existent entre des établissements français et des écoles du monde entier et permettent de tisser des liens avec le premier réseau éducatif au monde.

16. L'enseignement français à l'étranger, un dispositif unique au monde.

430 établissements scolaires français dans 130 pays accueillent plus de 235 000 élèves dont 56 % d'élèves étrangers, ce qui constitue l'originalité de ce réseau d'écoles françaises à l'étranger.

17. Promouvoir la diversité linguistique.

Parler français contribue d'une façon importante à protéger la diversité linguistique dans le monde et à éviter la généralisation exclusive d'une seule langue dans un monde globalisé.

IX. Réfléchissez et répondez:

1. Est-ce que toutes ces raisons sont toujours actuelles ?
2. Quels avantages le français a-t-il sur d'autres langues ?

Литература

Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru B1 : в 2 кн. / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина. – М.: Нестор Академик, 2009. – Кн. 1: Unité 1, 2. – 199 с.

Иванченко, А.И. Говорим по-французски: сб. упражнений для развития устной речи / А.И. Иванченко. – СПб.: КАРО, 2009. – 256 с.

Мурадова, Л. 60 устных тем по французскому языку / Л. Мурадова. – 5-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2006. – 224 с.

À bord. Pour un meilleur confort à bord [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <http://www.bourse-des-vols.com/infos-avion-2.php>. – Date d'accès: 16.10.2016.

Chalal, Y. Entretien d'embauche : 6 conseils pour cartonner! / Y. Chalal [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <http://laruche.wizbii.com/6-conseils-entretien-embauche/>. – Date d'accès: 16.10.2016.

Humour : blagues et anecdotes [Ressource électronique] / Méthode Bonaparte, 2002. – Mode d'accès: <http://www.methode-bonaparte.fr/blagues?PHPSESSID=e148ed548b8e260491c2c62a72cd70d1>. – Date d'accès: 16.10.2016.

Le choix de profession – Выбор профессии [Ressource électronique] / MyCorp, 2016. – Mode d'accès: http://french-films.my1.ru/publ/teksty_na_francuzskom_jazyke/teksty_na_francuzskom_jazyke_s_perevodom_na_russkij_dlja_ehkzamenov/le_choix_de_profession_vybor_professii/9-1-0-77. – Date d'accès: 16.10.2016.

Kimmel, A. La victoire a tout prix / A. Kimmel // Le français dans le monde. – № 334. – P. 48.

Le voyage en avion – Путешествие самолетом (авиаперелет) [Ressource électronique] / MyCorp, 2016. – Mode d'accès: http://french-films.my1.ru/publ/teksty_na_francuzskom_jazyke/teksty_na_francuzskom_jazyke/tema_le_voyage_en_avion_putieshestvie_samoletom_aviaperelet/17-1-0-646. – Date d'accès: 16.10.2016.

Les trains en France / Interrail.eu, 2015 [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <http://fr.interrail.eu/trains-europe/trains-country/trains-france#traintypes>. – Date d'accès: 10.10.2016.

Michel décrit sa famille – Мишель описывает свою семью [Ressource électronique] / MyCorp, 2016. – Mode d'accès: http://french-films.my1.ru/publ/teksty_na_francuzskom_jazyke/teksty_na_francuzskom_jazyke/tema_portrait_physique_fizicheskij_portret/17-1-0-622. – Date d'accès: 16.10.2016.

Qu'est ce qui est si génial à propos du voyage par train en Europe? [Ressource électronique] / Rail Europe, 2016. – Mode d'accès: https://www.raileurope.ca/fr/rail-help/how-to/whats-so-great-about-train-travel-in-europe.html?country_origin=BY. – Date d'accès: 16.10.2016.

Réseau express régional [Ressource électronique]. – Mode d'accès: https://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9seau_express_r%C3%A9gional. – Date d'accès: 10.10.2016.

Thème: Alimentation saine [Ressource électronique]. – Mode d'accès: http://tooday.ru/?l=fr&r=219&t=alimentation_saine-zdorovoe_pitanie-1b. – Date d'accès: 16.10.2016.

Thème: Comment combattre le tabagisme [Ressource électronique]. – Mode d'accès: http://tooday.ru/?l=fr&r=219&t=comment_combattre_le_tabagisme-kak_pobedit_kurenje-7c. – Date d'accès: 16.10.2016.

Voyager en avion, Avantages et Inconvénients [Ressource électronique]. – Very World Trip, 2016. – Mode d'accès: <http://www.veryworldtrip.com/voyager-en-avion/>. – Date d'accès: 16.10.2016.

Voyager en Europe en train [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <http://be.voyages-sncf.com/fr/voyage-train-europe>. – Date d'accès: 16.10.2016.

Учебное издание

ГОТОВИМСЯ К ЭКЗАМЕНУ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

Методические рекомендации

Составители:

ДОРОФЕЕНКО Марина Леонидовна

БЕРЕЗКО Маргарита Валерьевна

БУЛЫНЯ Анна Сергеевна

ЦВЕТКОВ Глеб Валентинович

ЯКОВЛЕВА-ЮРЧАК Елена Николаевна

Технический редактор

Г.В. Разбоева

Компьютерный дизайн

Л.Р. Жигунова

Подписано в печать 2016. Формат 60x84 ¹/₁₆. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 3,02. Уч.-изд. л. 2,22. Тираж экз. Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя,
изготовителя, распространителя печатных изданий

№ 1/255 от 31.03.2014 г.

Отпечатано на ризографе учреждения образования

«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.